

T 1030
Art. 1825

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic

- F Mode d'emploi**
Programmateur electronic

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico

- NL Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer

- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

Programmateur electronic GARDENA T 1030

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmateur, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmateur.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

Contenu

1. Domaine d'utilisation du programmateur GARDENA	19
2. Pour votre sécurité	19
3. Fonctionnement	21
4. Mise en service	22
5. Utilisation	24
6. Incidents de fonctionnement	28
7. Mise hors service	29
8. Caractéristiques techniques	29
9. Service Après-Vente	30

1. Domaine d'utilisation du programmateur GARDENA

Application prévue

Le programmateur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation.

A noter



Le programmateur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Pour votre sécurité

Utilisation :

Attention !

→ **Utiliser le programmateur seulement à l'extérieur.**

Le programmateur n'est pas prévu pour un usage à l'intérieur d'une pièce.

La pression de service minimum est de 1 bar, la pression maximum de 12 bars. Le débit minimum est de 20 l/h.

→ Contrôlez régulièrement le filtre de l'écrou supérieur de raccordement et nettoyez-le si nécessaire.

→ Ne tirez pas sur le tuyau raccordé et évitez les charges de traction.

Pile :

Par sécurité, utilisez seulement une pile alcaline au manganèse de 9 V, type IEC 6LR61.

La durée de vie d'un an que nous indiquons n'est valable que si la tension nominale de la pile alcaline neuve est d'au moins 9 V.

→ Faites vérifier la pile par le revendeur.

Mise en service :

Le programmeur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

Une fois que l'heure de déclenchement a été atteinte, le programmeur active le programme d'arrosage sélectionné. Pour éviter d'être arrosé, raccordez le tuyau ou fermez le robinet avant la sélection du programme. Autre solution : retirez l'écran du boîtier pour le programmer.

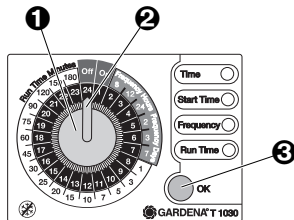
Fluide transporté :

La température de l'eau véhiculée ne doit pas excéder 40 °C.

→ N'utilisez que de l'eau douce et claire.

3. Fonctionnement

Molette et touche OK :



- ❶ **Molette**
- ❷ **Repère de la molette**
- ❸ **Touche OK**

Affichage d'état de la pile :

Avec le programmeur GARDENA, vous pouvez programmer différents cycles et durées d'arrosage, que vous utilisiez un arroseur, un système sprinkler ou une installation goutte à goutte.

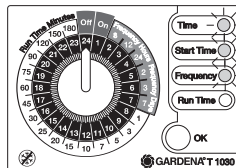
Le programmeur assure automatiquement le déclenchement et l'arrêt des arrosages selon le programme choisi. Vous pouvez ainsi arroser tôt le matin ou tard le soir, lorsque l'eau s'évapore le moins, ou régler le programmeur de façon à activer l'arrosage pendant votre absence.

Vous pouvez programmer d'une façon extrêmement simple l'heure de déclenchement, la durée et le cycle d'arrosage en tournant le repère ❷ de la molette ❶ sur le nombre requis et en validant le réglage avec la touche OK ❸.

Le programmeur active l'arrosage lorsque l'heure de déclenchement a été atteinte.

Si les 3 témoins lumineux **Time**, **Start Time** et **Frequency** clignotent, la pile est usée.

→ Remplacez la pile (voir 4. Mise en service "Installation de la pile").

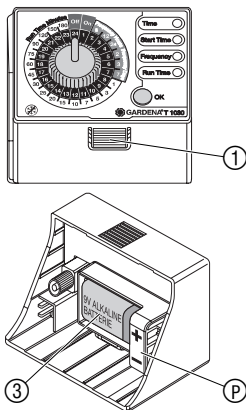


Le bon fonctionnement du programmateur est directement lié au bon état de la pile qui l'alimente.

En cas de remplacement de la pile, le programme n'est pas conservé et doit être reconfiguré (voir 5. Utilisation).

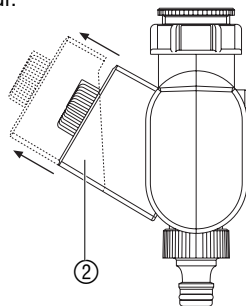
4. Mise en service

Installation de la pile :



1. Pressez la touche de déclipsage ① et retirez l'écran de commande ② du boîtier du programmateur.
2. Insérez la pile ③ dans le logement correspondant.
Respectez la polarité P (+/-).
3. Remplacez l'écran ② sur le boîtier.

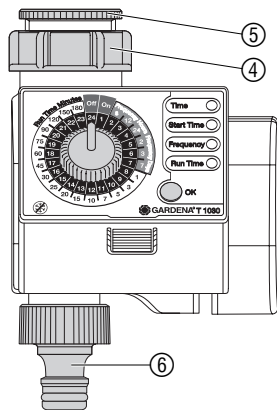
Pour éviter, en cas d'absence prolongée, une défaillance du programmateur suite à un déchargement de la pile, remplacez cette dernière à temps.



Il est à cet effet important de prendre en compte le temps d'utilisation écoulé de la batterie et la durée d'absence prévue, la somme de ces deux intervalles ne devant pas être supérieure à un an.

Même si la pile est pratiquement vide, il est toujours assuré qu'une soupape ouverte se referme, étant donné que la fermeture exige moins d'énergie que l'ouverture.

Raccordement du programmeur :



Le programmeur est équipé d'un écrou ④ fileté 33,3 mm (G1"). L'adaptateur ⑤ fourni sert à brancher le programmeur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ").

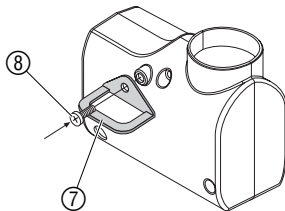
Raccordement du programmeur à un robinet à filetage 33,3 mm (G1") :

1. Vissez à la main l'écrou de raccordement ④ du programmeur au filetage du robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez le nez du robinet ⑥ au programmeur.

Raccordement du programmeur à un robinet à filetage 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") :

1. Vissez à la main l'adaptateur ⑤ au robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez à la main l'écrou de raccordement ④ du programmeur au filetage de l'adaptateur ⑤ (n'utilisez pas de pince).
3. Vissez le nez du robinet ⑥ au programmeur.

Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) :



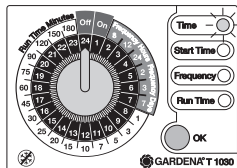
Pour prévenir le vol du programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol**, réf. **1815-00.791.00**.

1. Vissez le collier (7) avec la vis (8) sur la face arrière du programmeur.
2. Utilisez le collier pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

5. Utilisation

Réglage du programme d'arrosage :



1.

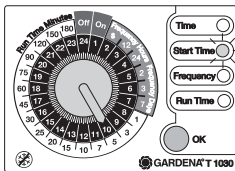
L'écran (2) du programmeur peut être enlevé. Il est de ce fait possible de régler le programme d'arrosage indépendamment du lieu de montage du programmeur.

L'heure et le moment de déclenchement de l'arrosage sont entrés par heure entière.

1. Tournez la molette sur **OFF** et validez avec la **touche OK**.
Le programme précédemment enregistré dans la mémoire est alors écrasé.

*Le témoin lumineux **Time** clignote.*

2.

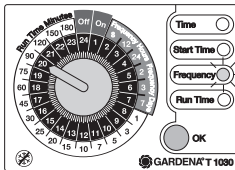


Réglage de l'heure :

- Réglez l'heure sur l'**échelle noire intérieure** avec la molette et validez avec la **touche OK** (exemple : **10 heures**).

Le témoin lumineux **Start Time** clignote.

3.

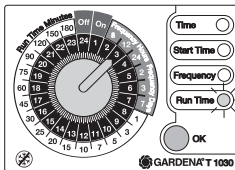


Réglage de l'heure de déclenchement de l'arrosage :

- Réglez l'heure de déclenchement de l'**arrosage** sur l'**échelle noire intérieure** avec la molette et validez avec la **touche OK** (exemple : **20 heures**).

Le témoin lumineux **Frequency** clignote.

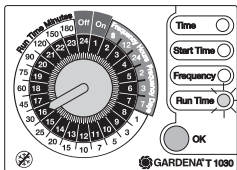
4.



Réglage du cycle d'arrosage :

- Réglez le cycle d'arrosage sur l'**échelle gris clair extérieure** (Frequency Hours / Days) avec la molette et validez avec la **touche OK** (exemple : cycle de **12 heures**).

Le témoin lumineux **Run Time** clignote.



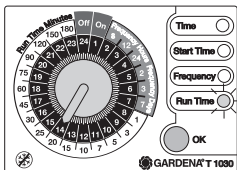
5.

Réglage de la durée d'arrosage :

- Réglez la durée d'arrosage sur **l'échelle blanche extérieure** (Run Time Minutes) avec la molette et validez avec la **touche OK** (exemple : **30 minutes**).

Le programme sélectionné est actif.

Modification de la durée d'arrosage :

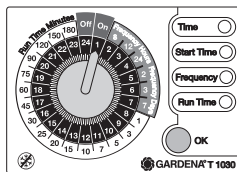


Quand il fait plus chaud ou que le temps s'est rafraîchi, on peut modifier la durée d'arrosage avant le démarrage du programme sans devoir régler l'heure, le moment de déclenchement et le cycle d'arrosage.

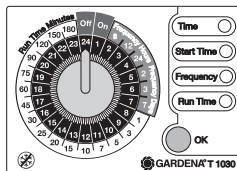
- Réglez la durée d'arrosage modifiée sur **l'échelle blanche extérieure** (Run Time Minutes) avec le bouton (exemple : **20 minutes**). *Le témoin lumineux **Run Time** clignote.*
- Validez le réglage avec la **touche OK**.

La durée d'arrosage modifiée est active.

Arrosage manuel (ON) :



Fonction Mise en sommeil temporaire (OFF) :



Lorsqu'il fait particulièrement chaud, il arrive que l'arrosage programmé s'avère insuffisant. On peut alors arroser manuellement.

Le programme réglé est conservé.

→ Tournez la molette sur **ON**.

La vanne s'ouvre pendant 30 minutes, indépendamment du programme sélectionné.

Pour réactiver le programme choisi, on règle la durée d'arrosage sur la valeur configurée antérieurement.

Quand il pleut, l'arrosage programmé est souvent superflu. Il peut alors être désactivé (fonction Mise en sommeil temporaire).

Le programme réglé est conservé.

→ Tournez la molette sur **OFF**.

La vanne se ferme ou reste fermée, indépendamment du programme sélectionné.

Pour réactiver le programme choisi, on règle la durée d'arrosage sur la valeur configurée antérieurement.

6. Incidents de fonctionnement

Incident	Cause possible	Solution
Ouverture manuelle impossible avec "ON/OFF"	Capacité de la pile insuffisante (3 témoins lumineux clignotent).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
Pas d'arrosage	Molette dans la zone "Frequency" ou "ON/OFF".	→ Tournez la molette dans la zone "Run Time Minutes".
	Capacité de la pile insuffisante (3 témoins lumineux clignotent).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Entrée ou modification de données pendant l'impulsion d'ouverture ou juste avant.	→ Entrez/modifiez le programme en dehors des temps de démarrage programmés.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
Pile utilisée après une faible durée d'utilisation	Pile non alcaline.	→ Utilisez une pile alcaline.

Si votre équipement présente d'autres dysfonctionnements, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

7. Mise hors service

Elimination des piles usagées :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

Stockage / période froide :

→ Avant les périodes de grand froid, stockez le programmateur dans un endroit sec à l'abri du gel.

Gestion des déchets : (directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

8. Caractéristiques techniques

Pression de service min/max :	1 bar / 12 bar
--------------------------------------	----------------

Débit minimum :	20 l/h
------------------------	--------

Fluide :	eau douce claire
-----------------	------------------

Température de fluide maxi :	40 °C
-------------------------------------	-------

Nombre de cycles d'arrosage programmés par jour :	jusqu'à 3
--	-----------

Cycles d'arrosage programmés par semaine : chaque jour, tous les 2, 3 ou 7 jours

Durée d'arrosage par programme : 1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 ou 180 min.

Pile requise : 1 x pile alcaline au manganèse 9 V type IEC 6LR61

Durée de vie : 1 an environ

9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

- Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel : Programmateurs électroniques
T 1030

Référence : 1825

Fait à Ulm, le 20.07.2001

Directives européennes : 2004/108/CE sur la compatibilité
électromagnétique
Directive 93/68/CE



**Date d'apposition
du marquage CE :** 2001

Thomas Heintz
Direction technique

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 2262 745 4536
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 1821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
17120 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1, București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1825-20.960.08/0607
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com